



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Third Sunday of Easter Year B April 19, 2015

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen Pastor
Rev. Bao Thai Parochial Vicar
Rev. Mr. Guillermo Torres Deacon



OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado:

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo: Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
Mike Banner	Business Manager, Ext. 212
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator, Nói tiếng Việt, Ext. 203
Gabriela Santana	Parish Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi, Thêm Sức, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation, Youth 4 Truth, Young Adult, RCIA-English, Ext. 209
Mary Bạch	Giáo Lý Người Lớn, (714) 653-8473, RCIA-Việt, marylinhbach@gmail.com
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español, RCIA-Español, Ext. 206
Salvador Perez	Jóvenes Para Cristo- JPC, en Español, (714) 791-5327
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể, Viet Youth, (816) 588-7935, tran_ton@hotmail.com
Cường V. Nguyễn	Trường Việt Ngữ / Viet School, 714-364-7090, vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement, (714) 804-8711
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTW / Vietnamese Council (714) 878-0119

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM

First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần thứ nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Lạy Chúa, xin chiếu sáng thiên nhan Chúa trên mình chúng tôi !

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 19 tháng 4, 2015

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến!

Giáo xứ chúng ta vừa có bàn thờ Lòng Chúa Thương Xót thật là tuyệt vời vì nhờ lòng quảng đại của những vị ân nhân đã hy sinh đóng hiến kim góp công sức làm sáng danh Thiên Chúa qua việc sùng kính Lòng Thương Xót. Xin quý ông bà anh chị em hãy đến bàn thờ Lòng Thương Xót Chúa để Ngài ban cho chúng ta sự tha thứ vì Ngài là Đấng giàu lòng xót thương.

Chủ đề chung của các bài đọc trong Chúa Nhật thứ Ba Phục Sinh hôm nay thách đố chúng ta hãy sống cuộc sống của Chúa Kitô Phục Sinh. Chúa đang hiện diện với chúng ta, chung quanh chúng ta và bao bọc chúng ta bởi sự hiện diện của Chúa Thánh Thần. Sự ý thức này làm cho chúng ta thêm mạnh mẽ trong niềm tin. Những lời hứa của Ngài đem lại cho chúng ta sự tha thứ tội lỗi và làm đổi mới cuộc sống chúng ta và hướng dẫn chúng ta trở nên những chứng nhân tình yêu của Chúa Kitô qua việc làm bác ái. Các bài đọc cũng nhắc nhở chúng ta rằng mục đích của sự đau khổ, sự chết và sống lại của Chúa Giêsu là để cứu chúng ta khỏi mọi tội lỗi.

Bài đọc thứ nhất trích từ Sách Tông Đồ Công Vụ diễn tả bài giảng thứ hai của Thánh Phêrô đã giảng cho người Do Thái tại Hội Đường Solomon ở Giêrusalem. Thánh Phêrô đã nhấn mạnh rằng những lời hứa của Thiên Chúa đã được thực hiện bằng việc Chúa Giêsu bị đóng đinh và đã sống lại là thách đố cho người Do Thái để trở về với Thiên Chúa hầu tội lỗi của họ được rửa sạch. Trong bài thứ hai trả lời cho những vấn nạn được đặt ra bởi những kẻ phản đạo trong thời kỳ của Thánh Gioan, ngài nhấn mạnh tín điều của người Công Giáo: sự chết của Đức Kitô là sự hy sinh được dâng lên Thiên Chúa để xóa tội lỗi chúng ta. Trong bài Phúc Âm diễn tả việc Chúa Giêsu đã hiện ra với các môn đệ trong phòng đóng kín vì sợ người Do Thái. Chúa Giêsu đã đánh tan những sự nghi ngờ của các Tông Đồ về sự sống lại của Ngài bằng cách mời gọi các Tông Đồ hãy đụng vào Ngài. Chúa Giêsu cũng đã cắt nghĩa cho các ông là những lời tiên tri đã báo trước cũng đã được thực hiện nơi Chúa Giêsu. Và Ngài đã mở gọi hãy làm chứng cho Chúa và rao giảng sự sám hối và tha thứ tội lỗi nhân danh của Ngài sau khi nhận ơn Chúa Thánh Thần.

Qua các bài đọc trong tuần này chúng ta học được những điều sau đây: Chúng ta hãy chia sẻ việc các tông đồ đã làm trên phòng Cầu Nguyện trong thánh lễ. Chúa Giêsu cũng là Đấng đã sửa soạn cho các tông đồ qua việc rao giảng và làm chứng cho Chúa Giêsu và chính Chúa cũng hiện diện với chúng ta trong việc chúng ta tham dự thánh lễ. Trong phần phụng vụ Lời Chúa, Chúa Giêsu cũng nói với chúng ta. Trong Phụng Vụ Mình và Máu: Chúa Giêsu trở nên của ăn - của uống cho chúng ta. Thứ hai, chúng ta hãy trở nên những chứng nhân và tiếp tục việc rao giảng của Ngài. Chúa Giêsu cần những người được tràn đầy Chúa Thánh Thần để là những đôi mắt, đôi tai, và đôi chân để là chứng nhân của tình yêu lòng thương xót và sự tha thứ của Chúa. Thứ ba, cuộc sống hằng ngày của chúng ta hãy cảm nghiệm và chia sẻ Đức Kitô Phục Sinh cho người khác như các tông đồ đã làm trong các cộng đoàn của các ngài. Chúa Kitô Phục Sinh muốn chúng ta là một cộng đoàn chia sẻ. Cộng đoàn cảm nhận được Chúa Giêsu đang đói, đang bị cô đơn và bệnh tật. Ước gì chúng ta luôn là chứng nhân tình yêu của Chúa Phục Sinh.

Thân mến trong Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh xứ Giuse Nguyễn Văn Luân

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật

Vào ngày 12/04: **\$11,787** Tổng số phong bì: **289**

Xin tiền lần thứ hai cho quỹ “Tôn Vinh Chúa Kitô Muôn Đời”:

\$4,092

Đóng góp qua mạng: **\$75** Số lần đóng góp: **5**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

Tuần Lễ Cửu Nhật Cho Hiền Mẫu

Nhân dịp Ngày Hiền Mẫu, 10 tháng 5, Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang có đợt khấn tuần lễ cửu nhật cầu nguyện đặc biệt cho những người mẹ, bắt đầu từ ngày 1 tháng 5 đến ngày 9 tháng 5. Xin Quý Ông Bà Anh Chị Em lấy bao thơ xin khấn tại cuối nhà thờ để cầu nguyện cho các hiền mẫu còn sống cũng như đã qua đời. Xin cảm ơn.

Ban Trật Tự Bãi Đậu Xe

Để giải quyết vấn đề đậu xe cho các Lễ Chúa Nhật và các Đại Lễ lớn, chúng tôi có vài trường hợp xin quý vị cần lưu ý để tránh đi những trở ngại cho người khác:

1. Xin vui lòng đừng drop off ở lối vào 2 bên. Sẽ được drop off khu vực cho phép để tránh vắn nạn kẹt xe lối vào và lối ra.
2. Trước Thánh Lễ 15 phút, xin quý vị vui lòng đừng trở đầu xe vào chỗ đậu để tránh vắn nạn kẹt xe và trở ngại cho người sau chờ đợi vì có thể gây ra tai nạn.
3. Xin người đi bộ hãy theo sự hướng dẫn của nhân viên parking Nhà Thờ để tránh tai nạn đáng tiếc có thể xảy ra.
4. Khi vào khu vực parking Nhà Thờ, xin chạy chậm lại với tốc độ cho phép 5 mph.
5. Xin quý vị đừng bao giờ đậu xe nơi lối ra bên hông Nhà Thờ vì sẽ block lối ra. Đây là lối emergency cho sở cảnh sát và fire department. Xin cảm ơn

Không Đậu Xe

Xin Quý Ông Bà Anh Chị Em **không đậu xe ở bãi đậu xe trong khu câu lạc bộ Ping Pong (trên đường Harbor, kế bên Giáo Xứ) vào Chúa Nhật tuần sau (26/04/2015).** Xin cảm ơn.

An Nghỉ Trong Chúa

Bà Nguyen Thi Loan
Bà Maria Magarita Hua Thi Nguyet Yen

Nguyên xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 4 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Chung: Cầu cho mọi người biết tôn trọng và gìn giữ công trình sáng tạo như một hồng ân của Thiên Chúa.

Bí Tích Lãnh Nhận Mình Máu Chúa và Thêm Sức

Các em trong chương trình giáo lý của Giáo Xứ chúng ta sẽ được lãnh nhận **Bí Tích Thêm Sức**, lúc **5:30 PM Thứ Ba, ngày 05 tháng 05 năm 2015**, và **Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa**, lúc **6:00 PM, Thứ Bảy, ngày 16 tháng 05 năm 2015**. Xin quý vị thêm lời cầu nguyện cho các em và hiện diện đông đủ. Xin cảm ơn.

Các Bà Mẹ Công Giáo

Các bà mẹ Công Giáo sẽ **họp vào mỗi Chúa Nhật tuần thứ 4 của tháng (26/4) vào lúc 11:30AM tại phòng 003**. Xin kính mời quý vị có mặt đông đủ và đúng giờ. Xin cảm ơn.

Trường Việt Ngữ

Trường Việt Ngữ chúc mừng cho các em: **Nguyễn Khanh, Nguyễn Trân, Trần Emily, Trần Tammy Trúc** đã được hạng nhì cho cấp 4 giải Đố Vui Để Học ở TTCG, ngày 11 tháng 4 và em **Trần Emily** đã được giải khuyến khích ở phần thi viết chính tả. Xin chúc mừng.

Rao Hôn Phối

Bui Duc Tin & Le Yen Oanh
Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 02 tháng 05, 2015

Ken Vo & Thi Vo
Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 09 tháng 05, 2015

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm trước" ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối. Xin cảm ơn.***

Ý Truyền Giáo: Cầu cho các Kitô Hữu bị bách hại cảm nghiệm được sự hiện diện an ủi của Chúa Kitô Phục Sinh và tình liên đới của toàn thể Hội Thánh.

Responsorial Psalm
Lord, let your face shine on us.

Pastor's Corner

Sunday, April 19, 2015

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Our parish has a very beautiful altar of the Divine Mercy. I want to thank the benefactors who donated their gifts and talents to help enhance the sacredness and peacefulness of our place of worship. The Hispanic Misericord, a prayer group, had a wonderful celebration of Divine Mercy Sunday with prayers and food. May God bless all of you for your special devotion to the Divine Mercy.

Today is the Third Sunday of Easter. *The common theme of today's readings is the challenge to adjust our lives in the living presence* of the risen Lord, being well aware that his Holy Spirit is present within us and all around us. This awareness should strengthen our hope in his promises, bring us to the true repentance of our sins and the renewal of our lives, and lead us to bear witness to Christ by our works of charity. The readings also remind us that the purpose of the suffering, death, and resurrection of Jesus was to save us from sins.

The first reading from the *Acts of the Apostles* describes Peter's second sermon addressing the Jewish assembly at the Portico of Solomon in Jerusalem. Peter forcefully declares how the messianic prophecies have been fulfilled in the crucified and risen Jesus and challenges the Jews to turn toward God so that their sins may be wiped away. Answering doubts raised by the early heretics of his time, John, in the second reading, asserts the fundamental Christian doctrine that Jesus' death was a sacrifice offered for the expiation of our sins. Today's gospel recounts Jesus' appearance to his apostles in their hiding place in the Upper Room of the Cenacle. It tells us how Jesus removed the doubts of his apostles about his resurrection by inviting them to touch him and by eating a piece of cooked fish. Jesus explained to them how the prophecies had been fulfilled in him. Then he commissioned them to bear witness to him and preach "*repentance and forgiveness of sins in his name after receiving the Holy Spirit.*"

The message for us to reflect this Sunday is that we need to share the apostles' "Upper Room Experience" in the Holy Mass: the same Jesus who, in the upper room of the Cenacle, prepared his disciples for their preaching and witnessing mission, is present with us in the Eucharistic celebration. In the *Liturgy of the Word of God*, Jesus speaks to us. In the *Liturgy of Bread and Wine*, Jesus becomes our spiritual food and drink. Thus, today's gospel scene is repeated every Sunday on our parish altars. Like the early disciples, we come together to repent for our sins, express our gratitude for the blessings received, listen to God's word, and we offer our lives to God along with our petitions and His gifts of bread and wine. We also share in the spiritual food Jesus supplies, gaining the strength necessary to share his message with the entire world, mainly by living transparent Christian lives. Jesus needs us as witnesses to continue his mission. Jesus needs Spirit-filled followers to be his eyes, ears, and hands, and to bear witness to his love, mercy, and forgiveness.

Sincerely yours in Jesus Christ the Risen Lord and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection :

On 4/12/2015: **\$11,787** Number of Envelopes: **289**
Second collections for Capital Campaign: **\$4,092**
EFT: **\$75** Number of EFT: **5**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
[Www.ourladyoflavang.org](http://www.ourladyoflavang.org)*

Salmo Responsorial
En ti, Señor, confío. Aleluya.

Notas del Párroco

Domingo 19 de abril 2015

Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Nuestra parroquia tiene un altar de la Divina Misericordia muy hermoso. Quiero dar las gracias a los benefactores que han donado sus dones y talentos para hacer de nuestro lugar de oración más sagrado y pacífico. El grupo hispano de oración de La Misericordia tuvo una maravillosa celebración de la Divina Misericordia con oraciones y alimentos. Que Dios bendiga a todos ustedes por su devoción especial a la Divina Misericordia.

Hoy es el tercer domingo de Pascua. El tema común de las lecturas de hoy es el reto de ajustar nuestras vidas en la presencia viva del Señor resucitado, estar consciente de su presencia, dentro de nosotros y alrededor de nosotros como el Espíritu Santo. Esta toma de conciencia debe fortalecer nuestra esperanza en sus promesas, nos llevan al verdadero arrepentimiento de nuestros pecados y la renovación de nuestras vidas, y nos lleva a dar testimonio de Cristo por nuestras obras de caridad. Las lecturas nos recuerdan también que el propósito de la pasión, muerte y resurrección de Jesús fue para salvarnos de los pecados.

La primera lectura de los Hechos de los Apóstoles describe el segundo sermón de Pedro frente a la asamblea judía en el Pórtico de Salomón en Jerusalén. Pedro declara enérgicamente cómo se han cumplido las profecías mesiánicas en el Jesús crucificado y resucitado y desafía los Judíos a volverse hacia Dios, para que sus pecados sean borrados. Responder a las dudas planteadas por los primeros herejes de su tiempo, Juan en la segunda lectura afirma la doctrina cristiana fundamental que la muerte de Jesús fue un sacrificio ofrecido para la expiación por nuestros pecados. El evangelio de hoy describe la aparición de Jesús a sus apóstoles en su escondite en la sala superior del Cenáculo. Nos dice cómo Jesús quitó las dudas de sus apóstoles acerca de su resurrección, invitándolos a tocarlo y comiendo un trozo de pescado cocido. Jesús les explicó cómo se habían cumplido las profecías en él. Luego les comisionó para dar testimonio de él y predicar "el arrepentimiento y el perdón de los pecados en su nombre después de recibir el Espíritu Santo."

El mensaje para que reflexionemos este domingo es que tenemos que compartir de los apóstoles "La Experiencia del Cenáculo" en la Santa Misa: El mismo Jesús que, en la sala superior del Cenáculo, prepara a sus discípulos por su predicación y ser testigos de su presencia, como él está presente con nosotros en la celebración eucarística. En la "Liturgia de la Palabra de Dios:" Jesús nos habla. En la "Liturgia de Pan y Vino", Jesús se convierte en nuestro alimento y bebida espiritual. Por lo tanto, la escena del evangelio de hoy se repite cada domingo en nuestros altares de la parroquia. Como los primeros discípulos, nos reunimos para arrepentirnos de nuestros pecados, expresar nuestra gratitud por las bendiciones recibidas, escucha las palabras de Dios y ofrecer nuestras vidas a Dios junto con nuestras peticiones y sus dones de pan y vino. Compartimos también en los alimentos espirituales suministros por Jesús, ganando así la fuerza necesaria para compartir su mensaje con el mundo entero, principalmente con una vida cristiana transparente. Jesús nos necesita como testigos para continuar su misión. Jesús necesita seguidores llenos del Espíritu Santo para ser sus ojos, oídos y manos y dar testimonio de su amor, misericordia y perdón.

Sinceramente suyo en Jesucristo, el Señor Resucitado y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen - Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 4/12/2015

\$11,787 Total Sobres Recibidos: **289**

Segunda Colecta Para la Campaña Diocesana

"Para Cristo Siempre": **\$4,092**

5 Donaciones Electrónicas: **\$75**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website*

www.ourladyoflavang.org

ANNOUNCEMENTS

Sacraments of First Communion and Confirmation

The students in our Religious Education program will receive their First Communion Sacrament on May 16, 2015 (in Spanish) at 10 AM and May 16, 2015 (in Vietnamese) at 6PM. Students in Confirmation program will receive Confirmation Sacrament on May 5, 2015 at 5:30 PM with Rev. Steven Sallot. Please continue to pray for these students as they prepare to receive the important sacraments of their life. Thank you.

Novena for Mother's Day

We invite you to enroll your mother and loved ones in our Solemn Novena for Mother's Day will begin on Friday, May 1, 2015. All those enrolled will share nine days of remembrance at the masses and in prayers. Please take a Novena for Mother's Day envelope at the end of the church or in the office and return to us.

No Parking

Please do not park your car in the parking lot of Ping Pong club (on Harbor Blvd, next to our Church) for the next Sunday (Apr 26, 2015). Thank you.

Child Abuse Prevention Month

April is national Child Abuse Prevention Month. It is most appropriate that Child Abuse Prevention Month is held during the Lenten and Easter seasons as there is no better time than this when we experience renewal and growth that we celebrate the protection of our most valuable gift from God – our children.

For information on how you can become more informed and involved in keeping our children safe,

log on to <http://www.usccb.org/ocyp/>
or contact the Office of Safe Environment,

(714) 282-3069, www.rcbo.org

Safe Environment,

www.childwelfare.gov/preventing/preventionmonth

NOTICIAS

Sacramentos de Primera Comunión y Confirmación

Los niños del Catecismo recibirán el Sacramento de la Primera Comunión el Sabado Mayo 16, 2015 a las 10:00AM.

Y el Programa de Confirmación recibirán el Sacramento el Martes Mayo 5, 2015 a las 5:30PM. El Rev. Steven Sallot celebrará la Misa. Por favor continúe orando por estos estudiantes mientras se preparan para recibir este importante Sacramento en sus vidas.

Novenas Para el Día de la Madre

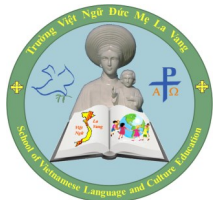
Los invitamos a inscribir a su mamá y seres queridos a nuestra Solemne Novena Para el Día de las Madres empezando el Viernes 1ro. De Mayo 2015. Todas las Madres inscritas compartirán los nueve días en las misas y en las oraciones. Los sobres están en la mesa en la entrada de la iglesia o en la oficina.

No Estacionamiento

Por favor No estacionar su automóvil en el estacionamiento de Tennis Table Club el próximo Domingo 4/26/2015, ellos tendrán un Campeonato. Gracias.

Mes para la Prevención del Abuso Infantil

Abril es el mes nacional para la Prevención del Abuso Infantil. Lo más apropiado para celebrar es durante la Cuaresma y Pascua. No existe mejor época que la Pascua para celebrar la protección del regalo más valioso que nos ha dado Dios – nuestros hijos. Para mayor información acerca de cómo estar mejor informados e involucrados en mantener la seguridad de nuestros hijos, favor de llamar a la Oficina de Ambiente Seguro, (714) 282-3069 ó www.rcbo.org Safe Environment, www.childwelfare.gov/preventing/preventionmonth



TRƯỜNG VIỆT NGỮ ĐỨC MẸ LA VANG

Our Lady of La Vang - School of Vietnamese Language & Culture Education (Viet-SECL)
288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704
vietngulavang@gmail.com

“NHẤT QUỲ NHÌ MA THỨ BA HỌC TRÒ”

Quá khứ dù vinh quang cách mấy cũng chỉ là quá khứ, ngày mai vẫn chưa tới nên không ai biết được ngày mai, vì vậy được sống ngay bây giờ là món quà mà Thiên Chúa đang giao cho chúng ta.

Mỗi chiều thứ bảy đến nhà thờ La Vang nhìn các em học sinh Việt Ngữ trên sân trường lòng thầy cô chúng tôi cũng rộn ràng như các em.

“Nhất quỷ, nhì ma, thứ ba học trò”. Học sinh nhiều em rất ngoan, học khá nhưng cũng có em không thích học mà lại tinh nghịch đủ mọi trò, không biết “quỷ ma” nghịch như thế nào chứ các em học trò La Vang lên cơn phá thì thầy cô ... cứ giao cho thầy Hiệu Trưởng! Thầy cô chúng tôi vui theo cái vui và buồn theo cái buồn của các em. Theo ngôn ngữ hiện nay là chúng tôi theo các em trên từng centimet.

Ngày xưa còn bé đi học chắc thầy cô của mình cũng vậy. Nền giáo dục NHÂN BẢN VNCH trước 4/1975 đã dạy chúng tôi “Tiên Học Lễ - Hậu Học Văn” biết kính trên nhường dưới nghĩ tới người khác nhiều hơn là nghĩ về mình và học sinh lúc nào cũng được thầy cô tạo cơ hội vươn lên.

Cuối tháng ba, Thứ Bảy Lễ Lá dành cho các em Thiếu Nhi, nhìn em Paulina, đại diện trường Việt Ngữ, mặc áo dài đỏ lên Cung Thánh đọc Thánh Thư, một niềm vui khó tả trong thầy cô chúng tôi. Các thầy cô của em không ai nghĩ được rằng em Paulina đọc hay như vậy mặc dù trong lớp em là một học sinh nghịch ra hồn, lâu lâu lại hét lên một tiếng như để báo cho cả lớp biết rằng em đang có mặt trong lớp này.

Trong các Thánh Lễ dành riêng cho thiếu nhi, hình ảnh các em học sinh Việt Ngữ như Đan, Jessica Thu, Emily

Thảo, Trần, Khanh hay Paulina ... mỗi tháng một lần đọc Thánh Thư tiếng Việt mới thấy các em trân trọng cố gắng giữ gìn văn hóa Việt thế nào.

Không thể nhìn các em học sinh tinh nghịch dưới một tấm kính mờ mà đôi khi chúng ta phải xóa vết mờ trên tấm kính em đang soi để các em nhìn rõ các em hơn. Hãy cho các em cơ hội “jump – how high?” chúng ta sẽ thấy tài năng của các em. Thầy cô trường Việt Ngữ chúng tôi không tìm sự thành công mà tìm GIÁ TRỊ của từng em.

Trong cuộc đời của mỗi người, mỗi ngày đều có vui buồn nhưng ngay bây giờ mới là bước khởi đầu cho sự mới mẻ của chân thiện mỹ. Những vinh quang và nhọc nhằn của những ngày đã qua đều đi vào dĩ vãng, chỉ cần các em và ngay cả chúng ta dám chịu trách nhiệm với bản thân thì sợ gì không có một tương lai tốt đẹp.

Quá khứ dù vinh quang cách mấy cũng chỉ là quá khứ, ngày mai vẫn chưa tới vì vậy ngay bây giờ được sống vì nhau và hiểu giá trị của nhau..là món quà mà Thiên Chúa đang giao cho chúng ta....

Khoảng khắc khó quên: Sau Thánh Lễ, thấy em đi khắp khiêng bước thấp bước cao ở sân nhà thờ, quay đi quay lại như tìm ai đó. Thấy tôi đi tới, với khuôn mặt rạng rỡ, cười tươi như hoa mới nở, giương to cặp mắt ngây thơ em đưa tay ra và lớn tiếng kêu một chữ “Thầy”, nhìn trên tay em, một đế giấy đã bung keo từ lúc nào. Hai thầy trò cùng.... Cười ☐ Thì ra em không chỉ dùng đầu tập trung vào bài đọc Thánh Thư mà còn dùng hết sức mình đến nỗi....bung cả đế giấy. Chắc phải lâu lắm tôi mới quên được cặp mắt ngây thơ và hồn nhiên của cô học sinh này.



CHÀO CỜ ĐẦU THÁNG



CHÀO CỜ HÀNG TUẦN

SolarTime Save Time - Save Energy - Save Money Hãy làm chủ Điện Năng Lượng Mặt Trời. KHÔNG TIỀN DOWN. KHÔNG TIỀN LỖI. Được 30% Tax Credit của Chính phủ. Tiết kiệm tối đa tiền điện. \$500 Donate cho cộng đoàn! Xin gọi Tuấn. www.gosolartime.com Email: info@gosolartime.com SolarTime cung cấp các sản phẩm chính hiệu của Mỹ, Nhật. 25 years warranty. Có nhiều sản phẩm để lựa chọn. Lắp ráp miễn phí cho Nhà ở và Cơ sở thương mại.		KT Graphics ————— · ————— Printing - Copy 714 . 335 . 7083 Kt_graphics@yahoo.com		Nhà Dư Phòng Đi bộ năm phút tới Nhà Thờ La Vang. Ưu tiên cho Quý Bà trên 60 tuổi. Xin gọi số (714)724-3318		Trưng Vương Vietnamese Restaurant Đầu bếp Andy Trần kính mời 12342 Brookhurst St, Graden Grove, CA 92840 (657) 233 5333	
PHỞ 79 VIETNAMESE RESTAURANT Garden Grove 9941 Hazard Ave. Garden Grove, CA 92643 (714) 531- 2490 Open 7 Days 8AM - 7:30PM Wed: 8AM - 5PM		UNIQUE HAIR 13834 Brookhurst Street, Garden Grove, CA 92843 (714) 539 7990		PROVIDENCE LAW OFFICE, P.C. Tai Nạn Xe Cộ (Auto Accident), Tiền Già, Tiền Bệnh (SSI/SSDA/SS), Tàn Phế (Disability), với sự kết hợp của luật sư giàu kinh nghiệm, Luật Sư Robert S. Brown, Luật Sư Cristina C. Madrid, và Luật Sư Trần Q. Jim. Xin gọi số phone (714)548-4294, hoặc (626)389-7380, gọi cho Ông Giang Nguyễn. 			
ASIAN PRINTING 15101 Moran St. Westminster, CA 92683 714-891-0898		BRIXEN & SONS, INC. Screen & Large Format Digital Printing. 2100 S. Fairview St., Santa Ana, CA 92704. (714) 566-1444. http://brixen.com/		EASTWEST PRINTING & GRAPHIC, INC. 7433 Lampson Ave. Garden Grove, CA 92841 714-899-7885		ĐẠI TRƯỞNG TAX SERVICE 14331 Euclid St Garden Grove, CA 92843 (714) 554-9978	
JP TAX SERVICES 4670 Mack Rd. Suite 110 Sacramento , CA 95823 (916) 550-7200		LÔNGMI LASHES DANIEL PHÚ 9500 Bolsa Ave. Westminster, CA 92683 (714) 531-0979		MAI'S COSMATIC & PERFUME 8886 Bolsa Ave Westminster, CA 92683 (714) 887-0337		SB HAPPY NAIL'S 12340 Seal Beach, # D Seal Beach, CA 90740 (562) 594 - 8366	
BÁC SĨ NGUYỄN NGỌC KỲ 9746 Westminster Ave, R#D3 Garden Grove, CA 92844 (714) 643 - 9442		BÁC SĨ LÊ VŨ & ĐIỂM CHÂU		BÁC SĨ VĨNH THỪA		GOLDEN GATES REALTY & INVESTMENTS Mrs. Cindy Trần Phone: (714) 337-1292 Fax: (714) 534-0410	
PHỞ TÀU BAY LÝ THÁI TỎ 3610 W 1st St, Ste C Santa Ana, CA 92703 (714) 531-6634		BAMBOO BISTRO VIETNAMESE CUISINE 2600 East PCH, #160 Corona Del Mar, CA 92625 949-720-1289		BRODARD RESTAURANT 9892 Westminster Ave., #R Garden Grove, CA 92844 714-530-1744		BRODARD CHATEAU 9100 Trask Ave. Garden Grove, CA 92844 714-899-8273	
QUÁN BÚN BAN MAI 8890 Bolsa Ave Westminster, CA 92683 (714) 894-8432		NHÀ HÀNG VÂN 14122 Brookhurst St Garden Grove, CA 92843 (714) 530-6858		TOFU THANH SƠN 9688 Westminster Ave Garden Grove, CA 92844 (714) 534-2100		CHÈ HIỀN KHÁNH 9897 Westminster Ave Garden Grove, CA 92844	
TÂN HOÀNG HƯƠNG 15972 Euclid St Fountain Valley, CA 92708 (714) 775-7422		CHỢ TAM BIÊN 9550 Bolsa Ave, Ste 115E Westminster, CA 92683 (714) 548-4993		THANH LONG MARKET		TLC EXPRESS PHARMACY 10810 Warner Avenue #3, Fountain Valley, CA 92708 (714) 465-2431	
TRIO ENGINEERING, CO. 14525 West Arminta Street, Van Nuys, CA 91402 (818) 782-2202		VŨ 1ST PROPERTY		CALIFORNIA EAGLE ESCROW, INC. 9039 Bolsa Avenue, Westminster, CA 92683 (714) 898-8908		COMFORT SUITE VICTORVILLE 12281 Mariposa Road, Victorville, CA 92395 (760) 245-6777	
FLAGS COLLISION CENTER BODY SHOP 12796 Nutwood Street, Garden Grove, CA 92840 (714) 636-5888		HIPROTEK SECURITY CAMERA SPECIALIST 7902 Westminster Blvd Westminster, California 92683 (714) 293-8654		ĐỂ TIỆM CỦA BẠN CÓ MỘT WEBSITE VỪA Ý XIN GỌI ANH VIỆT (714) 603 - 9101		JOB NEEDED 1. Full time, warehouse in Irvine, basic English. 2. Full time, Medical Device Assembly. Contact Mr. Kevin Pham (714) 797-4497 (every day 8am-6pm)	